COMISIA
EUROPEANĂ

Bruxelles, 21.1.2016
COM(2016) 9 final

ANNEX 1

ANEXĂ

Acord între Uniunea Europeană și Noua Zeelandă privind cooperarea și asistența administrativă reciprocă în domeniul vamal

la

Propunerea de

DECIZIE A CONSILIULUI

privind semnarea, în numele Uniunii Europene, a Acordului dintre Uniunea Europeană și Noua Zeelandă privind cooperarea și asistența administrativă reciprocă în domeniul vamal

ANEXĂ

Acord între Uniunea Europeană și Noua Zeelandă privind cooperarea și asistența administrativă reciprocă în domeniul vamal

la

Propunerea de

DECIZIE A CONSILIULUI

privind semnarea, în numele Uniunii Europene, a Acordului dintre Uniunea Europeană și Noua Zeelandă privind cooperarea și asistența administrativă reciprocă în domeniul vamal

UNIUNEA EUROPEANĂ (denumită în continuare „Uniunea”) și NOUA ZEELANDĂ (denumite în continuare „părțile contractante”),

AVÂND ÎN VEDERE importanța relațiilor comerciale dintre Noua Zeelandă și Uniune și din dorința de a contribui, în interesul reciproc al părților contractante, la dezvoltarea armonioasă a acestor relații,

RECUNOSCÂND că, pentru atingerea acestui obiectiv, este necesar un angajament de a dezvolta cooperarea vamală,

ȚINÂND CONT DE dezvoltarea cooperării vamale între părțile contractante în ceea ce privește procedurile vamale,

AVÂND ÎN VEDERE faptul că operațiunile care încalcă legislația vamală aduc prejudicii intereselor economice, fiscale și comerciale ale ambelor părți contractante și recunoscând importanța stabilirii corecte a taxelor vamale și a altor taxe,

CONVINSE că relațiile de cooperare dintre autoritățile vamale pot contribui la creșterea eficienței luptei împotriva acestor operațiuni,

RECUNOSCÂND rolul semnificativ al autorităților vamale și importanța procedurilor vamale pentru a promova facilitarea schimburilor comerciale și protecția cetățenilor,

AVÂND CA OBIECTIV crearea unui cadru pentru consolidarea cooperării în vederea simplificării și armonizării în continuare a procedurilor vamale și a promovării acțiunilor comune în contextul inițiativelor internaționale pertinente, inclusiv facilitarea comerțului și consolidarea securității lanțului de aprovizionare,

RECUNOSCÂND importanța Acordului privind facilitarea comerțului negociat sub auspiciile OMC și subliniind importanța adoptării și a punerii în aplicare eficace a acestuia,

BAZÂNDU-SE pe elementele fundamentale ale Cadrului de standarde pentru securizarea și facilitarea comerțului mondial (denumit în continuare „cadrul SAFE") al Organizației Mondiale a Vămilor (denumită în continuare „OMV"),

AVÂND ÎN VEDERE nivelul ridicat al angajamentului părților contractante în privința acțiunilor vamale și a cooperării în lupta împotriva încălcărilor drepturilor de proprietate intelectuală,

AVÂND ÎN VEDERE obligațiile care decurg din convențiile internaționale pe care părțile contractante le-au acceptat deja sau care li se aplică acestora, precum și activitățile legate de vamă desfășurate de Organizația Mondială a Comerțului (denumită în continuare „OMC"), și

AVÂND ÎN VEDERE instrumentele pertinente ale OMV, în special Recomandarea privind asistența administrativă reciprocă din 5 decembrie 1953,

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

TITLUL I
DISPOZIȚII GENERALE

Articolul 1
Definiții

1. În sensul prezentului acord:

(a) „legislație vamală" înseamnă orice acte cu putere de lege și norme administrative ale Uniunii sau ale Noii Zeelande care reglementează importul, exportul și tranzitul mărfurilor și plasarea acestora sub orice alt regim vamal, inclusiv măsurile de interdicție, de restricție și de control, administrate, aplicate sau executate de autoritățile vamale ale părților contractante pe teritoriile lor;

(b) „acte cu putere de lege și norme administrative ale părții contractante", „acte cu putere de lege și norme administrative ale părții contractante respective" și „acte cu putere de lege și norme administrative ale fiecărei părți contractante" înseamnă actele cu putere de lege și normele administrative aplicabile în Uniune în circumstanțele în cauză sau actele cu putere de lege și normele administrative aplicabile în Noua Zeelandă, în funcție de context;

(c) „autoritate vamală" înseamnă, în Uniune, serviciile competente ale Comisiei Europene (denumită în continuare „Comisia") responsabile cu problemele vamale și autoritățile vamale din statele membre ale Uniunii și, în Noua Zeelandă, serviciul vamal al Noii Zeelande;

(d) „autoritate solicitantă” înseamnă o autoritate administrativă competentă care a fost desemnată în acest scop de o parte contractantă și care formulează o cerere de asistență pe baza prezentului acord;

(e) „autoritate solicitată” înseamnă o autoritate administrativă competentă care a fost desemnată în acest scop de o parte contractantă și care primește o cerere de asistență pe baza prezentului acord;

(f) „persoană” înseamnă orice persoană fizică sau juridică sau orice altă entitate fără personalitate juridică, constituită sau organizată în temeiul actelor cu putere de lege și al normelor administrative ale fiecărei părți contractante, care desfășoară activități de import, export sau tranzit de mărfuri;

(g) „informații” înseamnă datele, inclusiv cele cu caracter personal, documentele, rapoartele și alte comunicări, sub orice formă, inclusiv electronică;

(h) „date cu caracter personal” înseamnă toate informațiile referitoare la o persoană fizică identificată sau identificabilă; și

(i) „operațiune care încalcă legislația vamală” înseamnă orice încălcare sau tentativă de încălcare a legislației vamale.

Articolul 2

Aplicarea teritorială

1. Prezentul acord se aplică, pe de o parte, pe teritoriul vamal al Uniunii [așa cum este descris la articolul 3 din Regulamentul (CE) nr. 2913/92 de instituire a Codului Vamal Comunitar] și, pe de altă parte, pe teritoriul Noii Zeelande (cu excepția Tokelau) în care este în vigoare legislația sa vamală.

Articolul 3

Punere în aplicare

1. Prezentul acord se pune în aplicare în conformitate cu actele cu putere de lege și normele administrative ale fiecărei părți contractante, inclusiv în domeniul protecției datelor, și în limita resurselor disponibile ale autorităților vamale ale părților.

2. Autoritățile vamale ale Uniunii și ale Noii Zeelande decid cu privire la toate măsurile și aranjamentele practice necesare în vederea punerii în aplicare a prezentului acord.

Articolul 4

Relația cu alte acorduri internaționale

1. Dispozițiile prezentului acord nu afectează drepturile și obligațiile părților contractante care decurg din orice alte acorduri internaționale la care este parte oricare dintre părțile contractante.

2. În pofida dispozițiilor alineatului (1), dispozițiile prezentului acord prevalează asupra dispozițiilor oricărui acord bilateral privind cooperarea și asistența administrativă reciprocă în domeniul vamal care a fost sau ar putea fi încheiat între state membre individuale ale Uniunii și Noua Zeelandă, în măsura în care dispozițiile unui astfel de acord sunt incompatibile cu cele ale prezentului acord.

3. Dispozițiile prezentului acord nu afectează dispozițiile Uniunii care reglementează comunicarea, între serviciile competente ale Comisiei și autoritățile vamale ale statelor membre ale Uniunii, a oricăror informații obținute în temeiul prezentului acord care ar putea prezenta interes pentru Uniune.

TITLUL II
COOPERAREA VAMALĂ

Articolul 5
Sfera de aplicare a cooperării

1. Cooperarea prevăzută în prezentul acord se referă la toate chestiunile legate de aplicarea legislației vamale.

2. Pentru a facilita comerțul și circulația legitimă a mărfurilor, a consolida respectarea legislației de către comercianți, a proteja cetățenii și drepturile de proprietate intelectuală, autoritățile vamale ale Uniunii și ale Noii Zeelande colaborează în următoarele scopuri:

(a) protejarea schimburilor comerciale legitime prin aplicarea eficace a cerințelor legislative și prin asigurarea respectării acestora;

(b) securizarea lanțului de aprovizionare pentru a facilita circulația în siguranță a mărfurilor între Uniune și Noua Zeelandă;

(c) maximizarea contribuției părților la activitatea desfășurată de OMV, OMC și alte organizații internaționale pertinente pentru îmbunătățirea tehnicilor vamale și soluționarea problemelor legate de procedurile vamale, de aplicarea legislației vamale și de facilitarea comerțului, pentru eliminarea sarcinilor inutile pentru operatorii economici, pentru prevederea unor facilități pentru operatorii cu niveluri ridicate de conformitate și pentru asigurarea unor garanții împotriva fraudei și a activităților ilegale sau prejudiciabile;

(d) punerea în aplicare a instrumentelor și a standardelor internaționale aplicabile în domeniul vamal și comercial care au fost acceptate de părți, inclusiv a elementelor de fond ale Convenției internaționale pentru simplificarea și armonizarea regimurilor vamale (astfel cum a fost revizuită), și ale Convenției internaționale privind Sistemul armonizat de denumire și codificare a mărfurilor;

(e) punerea în aplicare a Acordului OMC privind facilitarea comerțului de la data intrării sale în vigoare;

(f) cooperarea la cercetarea, dezvoltarea, testarea și evaluarea unor noi proceduri vamale și la formarea și schimbul de personal și furnizarea de asistență;

(g) schimbul de informații privind legislația în domeniul vamal, punerea în aplicare a acesteia și procedurile vamale, cu precădere în ceea ce privește simplificarea și modernizarea procedurilor vamale; și

(h) elaborarea unor inițiative comune legate de procedurile de import, de export și alte proceduri vamale și în vederea asigurării unor servicii eficiente pentru comunitatea de afaceri.

Articolul 6

Securitatea lanțului de aprovizionare și gestionarea riscurilor

1. Părțile contractante cooperează în ceea ce privește aspectele vamale ale securizării și facilitării lanțului de aprovizionare al comerțului internațional în conformitate cu cadrul SAFE. În mod concret, ele cooperează prin:

(a) consolidarea aspectelor vamale ale securizării lanțului logistic al comerțului internațional, facilitând, în același timp, comerțul legitim;

(b) stabilirea, în măsura în care este posibil, a unor norme minime privind tehnicile de gestionare a riscurilor, precum și cerințele și programele aferente;

(c) instituirea, acolo unde este cazul, a recunoașterii reciproce a tehnicilor de gestionare a riscurilor, a normelor privind riscurile, a controalelor de securitate, a securității lanțului de aprovizionare și a programelor de parteneriat comercial, inclusiv a măsurilor echivalente de facilitare a comerțului;

(d) schimbul de informații privind securitatea lanțului de aprovizionare și gestionarea riscurilor;

(e) instituirea unor puncte de contact pentru schimbul de informații privind securitatea lanțului de aprovizionare și gestionarea riscurilor;

(f) introducerea, acolo unde este cazul, a unei interfețe pentru schimbul de informații, inclusiv de date care precedă sosirea sau plecarea;

(g) colaborarea în cadrul forurilor multilaterale în care pot fi ridicate și dezbătute în mod adecvat aspecte legate de securitatea lanțului de aprovizionare și de gestionarea riscurilor.

TITLUL III

ASISTENȚA ADMINISTRATIVĂ RECIPROCĂ

Articolul 7

Sfera de aplicare a asistenței

1. Autoritățile vamale ale Uniunii și ale Noii Zeelande își acordă reciproc asistență în scopul prevenirii, al identificării, al cercetării și al eliminării încălcărilor legislației vamale.

2. Asistența acordată în temeiul prezentului acord nu aduce atingere drepturilor și obligațiilor părților contractante privind asistența reciprocă în materie penală în temeiul acordurilor

internaționale sau al actelor cu putere de lege și al normelor administrative ale fiecărei părți contractante. De asemenea, aceasta nu se aplică informațiilor obținute în temeiul atribuțiilor exercitate la cererea unei autorități judiciare.

3. Asistența pentru recuperarea taxelor vamale, a impozitelor și a amenzilor nu este reglementată de prezentul acord.

Articolul 8

Asistența la cerere

1. La cererea autorității solicitante, autoritatea solicitată îi comunică acesteia orice informație pertinentă care îi permite să asigure aplicarea corectă a legislației vamale, inclusiv informațiile privind activitățile constatate sau planificate care constituie sau pot constitui operațiuni care încalcă legislația vamală.

2. La cererea autorității solicitante, autoritatea solicitată o informează cu privire la următoarele aspecte:

(a) dacă mărfurile exportate din una dintre părțile contractante au fost importate în mod legal în cealaltă parte contractantă, precizând, dacă este cazul, regimul vamal sub care au fost plasate mărfurile respective și

(b) dacă mărfurile importate în una dintre părțile contractante au fost exportate în mod legal din cealaltă parte contractantă, precizând, dacă este cazul, regimul vamal sub care au fost plasate mărfurile respective.

3. La cererea autorității solicitante, autoritatea solicitată ia măsurile necesare, în cadrul actelor cu putere de lege și al normelor administrative care îi sunt aplicabile, pentru a asigura o supraveghere specială:

(a) a persoanelor despre care există motive rezonabile să se considere că sunt sau au fost implicate în operațiuni care încalcă legislația vamală;

(b) a locurilor în care sunt sau ar putea fi antrepozitate sau constituite stocuri de mărfuri astfel încât să existe motive rezonabile pentru a considera că aceste mărfuri sunt destinate utilizării în cadrul unor operațiuni care încalcă legislația vamală;

(c) a mărfurilor care sunt sau pot fi transportate astfel încât să existe motive rezonabile pentru a considera că sunt destinate utilizării în cadrul unor operațiuni care încalcă legislația vamală și

(d) a mijloacelor de transport care sunt sau pot fi utilizate astfel încât să existe motive rezonabile pentru a considera că sunt destinate utilizării în cadrul unor operațiuni care încalcă legislația vamală.

Articolul 9

Asistența spontană

Părțile contractante își acordă reciproc asistență, din proprie inițiativă și în conformitate cu actele cu putere de lege și normele administrative ale fiecărei părți, în cazul în care consideră că acest lucru este necesar pentru aplicarea corectă a legislației vamale, în special prin furnizarea de informații obținute cu privire la:

(a) activități care sunt sau par a fi operațiuni care încalcă legislația vamală și care ar putea prezenta un interes pentru cealaltă parte contractantă;

(b) noi mijloace sau metode utilizate pentru desfășurarea unor operațiuni care încalcă legislația vamală;

(c) mărfurile despre care se cunoaște că fac obiectul unor operațiuni care încalcă legislația vamală;

(d) persoanele despre care există motive rezonabile pentru a considera că sunt sau au fost implicate în operațiuni care încalcă legislația vamală și

(e) mijloacele de transport în cazul cărora există motive rezonabile pentru a considera că au fost, sunt sau pot fi utilizate în operațiuni care încalcă legislația vamală.

Articolul 10

Comunicare și notificare

1. La cererea autorității solicitante, autoritatea solicitată ia, în conformitate cu actele cu putere de lege și normele administrative care îi sunt aplicabile, toate măsurile necesare pentru:

(a) comunicarea oricărui document; sau

(b) notificarea oricărei decizii luate de autoritatea solicitantă și care intră în domeniul de aplicare al prezentului acord către un destinatar rezident sau stabilit pe teritoriul autorității solicitate.

2. Cererile de comunicare a documentelor sau de notificare a deciziilor trebuie redactate în scris în una dintre limbile oficiale ale autorității solicitate sau într-o limbă acceptată de această autoritate.

Articolul 11

Forma și conținutul cererilor de asistență

1. Cererile formulate în temeiul prezentului acord se prezintă în scris. Acestea sunt însoțite de documentele necesare pentru a permite soluționarea lor. Atunci când urgența situației o impune, pot fi acceptate cererile verbale, dar acestea trebuie confirmate de îndată în scris.

2. Cererile prezentate în conformitate cu alineatul (1) includ următoarele informații:

(a) autoritatea solicitantă;

(b) măsura solicitată;

(c) obiectul și motivul cererii;

(d) actele cu putere de lege și normele administrative vizate;

(e) indicații cât mai precise și cuprinzătoare posibil cu privire la mărfurile sau persoanele care fac obiectul anchetelor și

(f) un rezumat al faptelor relevante și al anchetelor deja efectuate.

3. Cererile se redactează în una dintre limbile oficiale ale autorității solicitate sau într-o limbă acceptată de către această autoritate. Această cerință nu se aplică documentelor care însoțesc cererea menționată la alineatul (1).

4. În cazul în care cererea nu îndeplinește condițiile formale menționate mai sus, se poate cere corectarea sau completarea acesteia; între timp, pot fi adoptate măsuri asigurătorii.

Articolul 12

Soluționarea cererilor

1. Pentru a răspunde unei cereri de asistență, autoritatea solicitată acționează cu promptitudine, în limitele competenței și resurselor sale, ca și cum ar acționa pe cont propriu sau la cererea altor autorități ale aceleiași părți contractante, furnizând informațiile de care dispune deja și inițiind sau determinând inițierea unor anchete corespunzătoare. Prezentul alineat se aplică, de asemenea, oricărei alte autorități căreia i-a fost adresată cererea de către autoritatea solicitată, în conformitate cu prezentul acord, atunci când aceasta din urmă nu poate acționa singură.

2. Cererile de asistență se soluționează în conformitate cu actele cu putere de lege și normele administrative ale părții contractante care primește cererea.

3. Funcționarii autorizați ai unei părți contractante pot, cu acordul celeilalte părți contractante și în condițiile prevăzute de aceasta, să fie prezenți și să obțină, în birourile autorității solicitate sau ale oricărei alte autorități interesate, în conformitate cu alineatul (1), informații referitoare la activități care constituie sau pot constitui operațiuni care încalcă legislația vamală și de care autoritatea solicitantă are nevoie în scopul prezentului acord.

4. Funcționarii autorizați ai unei părți contractate pot, cu acordul celeilalte părți contractante și în condițiile prevăzute de aceasta, să participe la anchetele desfășurate pe teritoriul acesteia din urmă.

Articolul 13

Forma în care trebuie comunicate informațiile

1. Autoritatea solicitată comunică în scris autorității solicitante rezultatele anchetelor efectuate în urma unei cereri formulate în temeiul prezentului acord, alături de documente, copii certificate ale documentelor sau orice alte acte pertinente.

2. Informațiile comunicate în temeiul alineatului (1) pot fi în format electronic.

3. Originalele dosarelor și ale documentelor se transmit numai la cerere, în cazurile în care copiile certificate se dovedesc insuficiente. Originalele se restituie cât mai repede posibil autorității solicitate.

Articolul 14

Excepții de la obligația de a acorda asistență

1. Orice formă de asistență care intră sub incidența prezentului acord poate fi refuzată sau poate fi supusă îndeplinirii anumitor condiții sau cerințe, în cazurile în care o parte contractantă consideră că asistența furnizată în cadrul prezentului acord:

(a) este susceptibilă de a aduce atingere suveranității Noii Zeelande sau a unui stat membru al Uniunii căruia i s-a solicitat să acorde asistență în baza prezentului acord;

(b) este susceptibilă de a aduce atingere ordinii publice, securității sau altor interese esențiale;

(c) încalcă un secret comercial sau aduce atingere unor interese comerciale legitime sau

(d) este incompatibilă cu actele cu putere de lege și normele administrative aplicabile, inclusiv, dar fără a se limita la acestea, cu cele care asigură protecția vieții private sau a afacerilor și a conturilor financiare ale persoanelor fizice.

2. Acordarea asistenței poate fi amânată de către autoritatea solicitată pe motiv că ar interfera cu o anchetă, cu o urmărire judiciară sau cu o procedură în curs. În astfel de cazuri, autoritatea solicitată se consultă cu autoritatea solicitantă pentru a stabili dacă asistența poate fi acordată în termenii sau condițiile pe care le poate impune autoritatea solicitată.

3. În cazul în care autoritatea solicitantă solicită un tip de asistență pe care ea însăși nu ar putea să o furnizeze dacă i-ar fi solicitată, ea atrage atenția asupra acestui fapt în cererea sa. În acest caz, autoritatea solicitată decide cu privire la modul în care trebuie să răspundă la cererea în cauză.

4. În cazurile menționate la alineatele (1) și (2), decizia autorității solicitate și motivele care o explică trebuie să fie comunicate fără întârziere autorității solicitante.

Articolul 15

Experți și martori

Un funcționar al unei autorități solicitate poate fi autorizat să se prezinte, în limitele stabilite de autorizația care i-a fost acordată, ca expert sau martor, în fața unei autorități a celeilalte părți contractante în domeniile care sunt reglementate de prezentul acord și să prezinte obiectele, documentele sau copiile certificate sau confidențiale ale acestora care pot fi necesare în acest scop. Cererea de înfățișare trebuie să indice cu precizie în fața cărei autorități, în ce problemă și cu ce titlu sau în ce calitate va fi audiat funcționarul respectiv.

Articolul 16

Cheltuieli de asistență

1. Părțile contractante renunță reciproc la orice cerere privind rambursarea cheltuielilor rezultate din aplicarea prezentului acord, cu excepția, acolo unde este cazul, a cheltuielilor care trebuie plătite pentru înfățișarea experților și a martorilor, în conformitate cu articolul 15, precum și a cheltuielilor aferente interpreților și traducătorilor care nu aparțin serviciului public.

TITLUL IV

SCHIMBUL DE INFORMAȚII

Articolul 17

Confidențialitatea și protecția informațiilor

1. Toate informațiile comunicate, sub orice formă, în temeiul prezentului acord sunt tratate ca având caracter confidențial sau restrâns, potrivit normelor aplicabile în fiecare dintre părțile contractante.

2. O parte contractantă nu trebuie să utilizeze sau să dezvăluie informații obținute în temeiul prezentului acord decât în scopurile prezentului acord sau cu consimțământul prealabil scris al părții contractante care furnizează informațiile și sub rezerva restricțiilor și a limitărilor pe care le poate solicita această parte contractantă. Cu toate acestea, în cazul în care una dintre părțile contractante este obligată, conform actelor cu putere de lege și normelor administrative ale acestei părți contractante, să divulge informații obținute în temeiul prezentului acord, ea notifică orice divulgare de acest tip părții contractante care a furnizat informațiile, pe cât posibil înainte de divulgarea lor.

3. Sub rezerva cerințelor aplicabile unei părți contractante în temeiul actelor cu putere de lege și al normelor administrative ale acestei părți contractante, sau a condițiilor, restricțiilor, limitărilor sau instrucțiunilor de manipulare exprese care impun o mai mare protecție, toate informațiile furnizate în temeiul prezentului acord trebuie să beneficieze de un nivel de securitate și de protecție a vieții private identic sau superior celui indicat de clasificarea de securitate sau de orice altă restricție de manipulare legată de informațiile autorității solicitate.

4. Datele cu caracter personal pot constitui obiectul unui schimb numai dacă partea contractantă care le poate primi se angajează să le protejeze într-o manieră considerată adecvată de partea contractantă care poate furniza astfel de date cu caracter personal.

5. Fiecare parte contractantă limitează accesul la informațiile primite în temeiul prezentului acord la persoanele care trebuie să le cunoască.

6. Fiecare parte contractantă restricționează, păstrează și transmite informațiile primite în temeiul prezentului acord utilizând mecanisme de securitate recunoscute, precum parolele, criptarea sau alte mijloace de protecție rezonabile conforme cu clasificarea de securitate a informațiilor în cauză.

7. Fiecare parte contractantă notifică celeilalte părți orice caz accidental sau neautorizat de acces, utilizare, divulgare, modificare sau distrugere a informațiilor primite în temeiul prezentului acord și furnizează toate detaliile legate de acest caz accidental sau neautorizat de acces, utilizare, divulgare, modificare sau distrugere a informațiilor.

8. În cazul în care informațiile primite în temeiul prezentului acord au fost divulgate sau modificate accidental, fiecare parte contractantă ia toate măsurile rezonabile pentru a le recupera sau, dacă recuperarea nu este posibilă, pentru a asigura distrugerea informațiilor modificate sau divulgate.

9. Fiecare parte contractantă poate solicita aplicarea unor măsuri de protecție suplimentare în cazul informațiilor extrem de sensibile.

10. Informațiile nu pot fi prelucrate și păstrate pentru o perioadă mai lungă decât cea necesară pentru punerea în aplicare a prezentului acord și numai în conformitate cu cerințele fiecărei părți contractante privind confidențialitatea și păstrarea registrelor publice. Fiecare parte contractantă asigură distrugerea ordonată a informațiilor care au fost primite în temeiul prezentului acord în conformitate cu actele cu putere de lege și normele administrative ale părții contractante respective.

11. Nicio dispoziție a prezentului acord nu împiedică utilizarea informațiilor sau a documentelor obținute în conformitate cu dispozițiile prezentului acord în cadrul unor proceduri sau acțiuni în justiție instituite ulterior împotriva unor operațiuni care încalcă legislația vamală. Prin urmare, părțile contractante pot să utilizeze, cu titlu de dovezi, în procesele-verbale, rapoartele și mărturiile lor, precum și în cursul unor proceduri și acțiuni în justiție care pot fi instituite ulterior, informațiile obținute și documentele consultate în conformitate cu prezentul acord. Partea contractantă care a furnizat aceste informații sau care a permis accesul la aceste documente este informată cu privire la o astfel de utilizare.

TITLUL V
DISPOZIȚII FINALE

Articolul 18
Denumiri

Denumirile titlurilor și ale articolelor prezentului acord sunt inserate numai pentru comoditatea referinței și nu afectează interpretarea prezentului acord.

Articolul 19
Consultări

Toate problemele sau litigiile referitoare la interpretarea sau aplicarea prezentului acord se soluționează prin consultări între părțile contractante, având ca rezultat, dacă este cazul, adoptarea unei decizii a Comitetului mixt de cooperare vamală.

Articolul 20
Comitetul mixt de cooperare vamală

1. Se instituie un Comitet mixt de cooperare vamală (denumit în continuare „CMCV”), alcătuit din reprezentanți ai autorităților vamale și ai altor autorități competente ale părților contractante. Locul, data și ordinea de zi a reuniunilor comitetului se fixează de comun acord.

2. CMCV veghează la buna funcționare și aplicare a prezentului acord și examinează toate problemele și litigiile care decurg din aplicarea acestuia. În acest sens, CMCV, printre altele:

(a) adoptă toate măsurile necesare în materie de cooperare și asistență în domeniul vamal, în conformitate cu obiectivele prezentului acord, în special prin:

- identificarea oricăror schimbări la nivelul reglementărilor sau al legislației necesare pentru punerea în aplicare a prezentului acord;
- identificarea și stabilirea unor măsuri de îmbunătățire a mecanismelor de schimb de informații;
- identificarea și stabilirea celor mai bune practici, inclusiv a celor mai bune practici de armonizare a cerințelor privind informațiile care trebuie comunicate pe cale electronică înaintea sosirii încărcăturii cu standardele internaționale privind transporturile care intră, ies sau se află în tranzit;
- definirea și stabilirea unor standarde de analiză a riscurilor pentru informațiile necesare identificării transporturilor cu risc ridicat care sunt importate, transbordate sau tranzitează Noua Zeelandă și Uniunea;
- definirea și stabilirea unor măsuri de armonizare a standardelor de evaluare a riscurilor;
- definirea unor standarde minime de control și a metodelor prin care acestea pot fi îndeplinite;
- îmbunătățirea și stabilirea unor standarde pentru programele de parteneriat comercial destinate creșterii securității lanțului de aprovizionare și facilitării comerțului legitim; și
- definirea și întreprinderea unor măsuri concrete pentru instituirea recunoașterii reciproce a tehnicilor de gestionare a riscurilor, a normelor privind riscurile, a controalelor de securitate și a programelor de parteneriat comercial, inclusiv a măsurilor echivalente de facilitare a comerțului.

(b) acționează ca organism competent pentru a soluționa orice probleme care pot apărea în legătură cu punerea în aplicare a titlului III din prezentul acord;

(c) este abilitat să adopte decizii de punere în aplicare a prezentului acord, inclusiv cu privire la transmisia datelor și beneficiile convenite de comun acord ale recunoașterii reciproce a tehnicilor de gestionare a riscurilor, a normelor privind riscurile, a controalelor de securitate și a programelor de parteneriat comercial, precum și a altor măsuri de facilitare a comerțului;

(c) examinează orice punct de interes comun privind cooperarea vamală, inclusiv măsurile care vor fi luate și resursele care le vor fi afectate, și

(d) își adoptă propriul regulament de procedură.

3. CMCV instituie mecanismele de lucru adecvate, inclusiv grupuri de lucru, care să susțină activitatea sa de punere în aplicare a prezentului acord.

Articolul 21

Intrarea în vigoare și durata

1. Prezentul acord intră în vigoare în prima zi a lunii următoare datei la care părțile contractante și-au notificat reciproc încheierea procedurilor necesare în acest sens printr-un schimb de note diplomatice.

2. Prezentul acord poate fi modificat, de comun acord, de către părțile contractante printr-un schimb de note diplomatice. Modificările intră în vigoare în condiții identice cu cele menționate la alineatul (1), cu excepția cazului în care se convine altfel de către părțile contractante.

3. Fiecare parte contractantă poate denunța prezentul acord prin înștiințarea în scris a celeilalte părți. Denunțarea intră în vigoare după trei luni de la data notificării celeilalte părți contractante. Cererile de asistență care au fost primite înainte de denunțarea acordului se soluționează în conformitate cu dispozițiile prezentului acord.

Articolul 22

Texte autentice

Prezentul acord se întocmește în dublu exemplar în limbile bulgară, cehă, croată, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, neerlandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă și suedeză, fiecare text fiind în egală măsură autentic. În cazul unor divergențe între versiuni lingvistice ale prezentului acord, părțile sesizează CMCV.